1

2

3

4

- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrolleren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Zehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Lötkolben ohne Aufsicht nicht in Betrieb lassen. Gegenstände von dem heißen Lötkolben fernhalten, die hierdurch verursacht oder in gleicher Weise Personen beeinträchtigt werden können. Bille begeistigden Stander verwenden.
- Lötkolben nach Benutzung abkühlen lassen und dann wegpacken.
- Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden. Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Transportieren Sie das Gerät nur dann, wenn es vollständig abgekühlt ist. Verbrennungs- bzw. Brandgefahr! Gleiche gilt, wenn Sie z. B. die Lötspitze wechseln wollen (Lötkolben hierbei vorher von der Netzspannung trennen!).
- Arbeiten Sie nie an elektrischen Bauteilen, die unter Spannung stehen! Sie das Gerät nie an Teilen unter Lötvorgänge durchführen wollen, von der Arbeit immer von der Stromversorgung trennen und Netzstecker ausgetrennt ziehen.
- Schützen Sie Körper und Augen vor Lötspritzern und Dämpfen. Lötdämpfe, Staub und Spritzer sind gesundheitsschädlich. Verwenden Sie ggf. eine geeignete Absaugvorrichtung und Atemschutzmaske.
- Während des Betriebes wird der gesamte vordere Bereich des Lötkolbens sehr heiß. Zur Vermeidung von Verbrennungen bitte Lötkolben nur an Handgriff anfassen.
- Arbeiten Sie mit dem Lötkolben nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase und Stäube befinden.
- Ziehen Sie vor Beginn Ihrer Lötarbeiten oder Reinigungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben vollständig abkühlen.
- Die Anschlussleitungen der Lötkolben können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist der Lötkolben zu verschrotten.
- Bewahren Sie nicht benötigte Lötkolben außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen den Lötkolben benutzen, die mit diesem Werkzeug traut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. Nur geschulte Personen, bitte.
- Technische Veränderungen vorbehalten.

Bedienung

- Vor Beginn der Lötarbeit muss die Lötspitze verzinnt werden. Die heiße Lötspitze wird in Lötfett getaucht (1) und anschließend direkt an Lötzinn gehalten, bis verzinnt (2).
- Bei Dauerbetrieb sollte die Lötspitze von Zeit zu Zeit gereinigt (mit einem feuchten Schwamm) und wieder neu verzinnt werden.
- Nachdem die Lötspitze verzinnt und die erforderliche Lötemperatur erreicht ist, kann mit dem Lötvorgang begonnen werden. Durch Auflegen der Lötspitze auf die zu lötenden Teile werden diese erhitzt und das Lötzinn schmilzt (3). Dabei benetzt das austretende Flussmittel die Lötstelle, löst die vorhandenen Oxide und bewirkt, dass sich das Lot mit dem Werkstück verbindet.
- Zur Ablage des Lötkolbens den beigefügten Ständer verwenden (4). Lötkolben nie auf Textilien oder Unterlage ablegen.
- Zum Abkühlen nicht in Wasser abschrecken, sondern nur an der Luft abkühlen lassen.
- Das Anzuchten der Lötspitze darf nur nach Strombeschaltung am erkalteten Lötkolben vorgenommen werden. Metallischer Zinn und Bleifestgeschlabbe bilden. Lötspitze durch leichte Drehbewegung vorsichtig lösen. Neue Lötspitze vorsichtig einstecken, da sonst das Heizelement schort durchrennt.

Technische Daten

Artikelnummer	539105
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	30 W
Anschlusskabel	H03VV-F 3G0,5
Aufheizzeit	120 s
Arbeitstemperatur	250–415 °C

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Gerät darf durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Müll, sondern müssen zur umweltgerechten Entsorgung gekennzeichnet. Die Rückgabe kann gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) kostenlos Entsorgungsstellen oder dort wo Geräte erhältlich sind. Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektroaltgeräten verbaut sind, müssen vorher entfernt werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur mit entladenen Zustand zur Entsorgung bereitstellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu schützen.
Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Zubehör

Ersatzlötspitzen

539128	
539129	

Hinweis für Lote und Flussmittel

Elektronikot

100 g	392159
250 g	539150

- Für Lötarbeiten und Bauelemente.

Radiolot

100 g	392158
250 g	539144

- Für die Elektronik.

Fittingslot

100 g	539050
250 g	539051

- Für die Wasserinstallation.

Beaterlot

100 g	539146
250 g	539147

- Für alle Lötarbeiten, außer Elektronik, Elektrotechnik und Elektroinstallation. Flußmittelreste elektrisch leitend.

Kontaktlötpaste

30 ml	539087

- Für Lötungen in der Elektronik und Elektrotechnik.

Löffelt

30 ml	539085

Lötwasser

30 ml	539092

- Für alle Lötarbeiten, außer Elektronik, Elektrotechnik und Elektroinstallation. Flußmittelreste elektrisch leitend.

DE Gebrauchsanweisung
Lötkolben

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Lötarbeiten im privaten Bereich bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und begleitende Sicherheitshinweise müssen beachtet werden. Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung, die zu Ihnen Verletzungen führen kann, ist nicht erlaubt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät defekt, darf es nicht benutzt werden, es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamente und Drogeneinfluss sind unvorteilhaft, da Sie das Gerät nicht mehr sicher bedienen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Dopo che il bocchetto è stato stagnato ed è stata raggiunta la temperatura richiesta, si può iniziare con il lavoro di saldatura. Nel porre il bocchetto sul pezzo da lavorare, inanditi da unire vengono portati alla temperatura di lavoro.
- Il filo per saldare penso di fondente deve essere avvicinato alla punta estrema del bocchetto e poi fuso (3). In questo modo il fondente uscente bagna il punto da saldare, scioglie l'ossido presente e fa in modo che il metallo d'apporto si unisca con il pezzo da lavorare.
- Come appoggio del saldatore usare il sostegno in dotazione (4). Non poggiare il saldatore su basi infiammabili.
- Per raffreddare non tempere in acqua, bensì lasciare raffreddare all'aria.
- La sostituzione del bocchetto deve essere fatta solo con il saldatore raffreddato dopo il distacco della corrente. Staccare la spina della corrente e svitare la vite di fissaggio. Sviluppo con cautela il bocchetto con un leggero moto rotatorio. Infilare un nuovo bocchetto fino all'arresto, poiché altrimenti l'elemento riscaldante si brucerebbe.

Dati tecnici

Codice articolo	539105
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	30 W
Cavo di connessione	H03VV-F 3G0,5
Tempo di riscaldamento	120 s
Temperatura di esercizio	250–415 °C

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi prodotti contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente e la salute.
Il contrassegno di cui sopra indica che le apparecchiature elettriche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori non ricaricabili, ricaricabili o contenenti sostanze pericolose, al termine della loro durata operativa, non vanno gettati con i rifiuti domestici di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente presso i centri di raccolta di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.
Batterie, accumulatori e lampadine che non fanno parte di rifiuti elettrici e elettronici da smaltire, devono essere rimossi prima della smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi a parti di riciclo. Le batterie vanno sempre assicurate da prodotti corrosivi applicando del nastro adesivo sui poli.
L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è realizzato in materiali ecologici. Può essere consegnato presso la raccolta di materiali riciclabili.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Accessori

Punta di ricambio di saldatura

539128	
539129	

Suggerimento per la saldatura e fondente

Fondente per elettronica

100 g	392159
250 g	539150

- Per circuiti stampati ed elementi di costruzione.

fondente per radio

100 g	392158
250 g	539144

- Per l'elettrotecnica.

fondente per raccordi

100 g	539050
250 g	539051

- Per lavori idraulici.

fondente per fai da te

100 g	539146
250 g	539147

- Per tutti i lavori di saldatura, tranne l'elettronica, l'elettronica e gli impianti elettrici. I residui di fondente sono elettricamente conduttivi.

pasta di contatto

30 ml	539087

- Per saldature nell'elettronica e nell'elettrotecnica.

Pasta per saldatura

20 g	539085

Pulizia acido per saldatura

30 ml	539092

- Per tutti i lavori di saldatura, tranne l'elettronica, l'elettronica e gli impianti elettrici. I residui di fondente sono elettricamente conduttivi.

FR Manuel d'utilisation
Fer à souder

Utilisation conforme

L'appareil a été conçu pour les travaux de soudure en intérieur. Il n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents ainsi que les consignes de sécurité doivent être strictement être respectées.
Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et peut causer des dégâts. Respectez toute toute consigne utile pour les dommages en résultant.

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et vos proches.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui ainsi que le manuel d'utilisation et les consignes.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou votre câble de raccordement présentent des défauts, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, à l'intérieur de véhicules ou à proximité d'aérosols. Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche involontaire.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance ou personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne trafiquer que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu pardes personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite nominal inférieur à 30 mA maximum. Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux indications de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).

Dati tecnici

Codice articolo	539105
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	30 W
Cavo di connessione	H03VV-F 3G0,5
Tempo di riscaldamento	120 s
Temperatura di esercizio	250–415 °C

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi prodotti contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente e la salute.
Il contrassegno di cui sopra indica che le apparecchiature elettriche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori non ricaricabili, ricaricabili o contenenti sostanze pericolose, al termine della loro durata operativa, non vanno gettati con i rifiuti domestici di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente presso i centri di raccolta di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.
Batterie, accumulatori e lampadine che non fanno parte di rifiuti elettrici e elettronici da smaltire, devono essere rimossi prima della smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi a parti di riciclo. Le batterie vanno sempre assicurate da prodotti corrosivi applicando del nastro adesivo sui poli.
L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è realizzato in materiali ecologici. Può essere consegnato presso la raccolta di materiali riciclabili.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Accessori

Punta di ricambio di saldatura

539128	
539129	

Suggerimento per la saldatura e fondente

fondente per elettronica

100 g	392159
250 g	539150

- Per circuiti stampati ed elementi di costruzione.

fondente per radio

100 g	392158
250 g	539144

- Per l'elettrotecnica.

fondente per raccordi

100 g	539050
250 g	539051

- Per lavori idraulici.

fondente per fai da te

100 g	539146
250 g	539147

- Per tutti i lavori di saldatura, tranne l'elettronica, l'elettronica e gli impianti elettrici. I residui di fondente sono elettricamente conduttivi.

pasta di contatto

30 ml	539087

- Per saldature nell'elettronica e nell'elettrotecnica.

Pasta per saldatura

20 g	539085

Pulizia acido per saldatura

30 ml	539092

- Per tutti i lavori di saldatura, tranne l'elettronica, l'elettronica e gli impianti elettrici. I residui di fondente sono elettricamente conduttivi.

GB Operating instructions
Soldering iron

Intended use

This appliance is designed for soldering for private use.
This product is not intended for commercial use. Generally recognised accident prevention rules and relevant safety instructions must be observed.
Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume liability for any damage resulting from such use.

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood the operating instructions before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over the operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or the power cable shows defects, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a switched off device is protected against unintentionally.
- Avoid unintentional use by an unfit switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Do not leave it out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Only use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and prudence when handling the device: If you are tired, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the device by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected. The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug by the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged, immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use, make sure that the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

- Soldering irons generate a considerable amount of heat. Please ensure that you keep all objects away from the soldering iron that may be destroyed or impaired by it in one way or another. Place a suitable soldering iron stand.
- After use, allow the soldering iron to cool down before putting it away.
- The product may not become damp or wet. This brings about the risk of a life threatening electrical shock!
- Only transport the unit when it is completely cooled down. Otherwise there is a risk of burns or fire! Same applies when you want to, for example, change the soldering tip (unplug the unit from the power supply before doing so).
- Never work on electrical components that are under power. Never use the device on parts that are being worked on. Always disconnect the power supply before you start work, and remove the plug from the socket.
- Protect your body and eyes from soldering spray and vapours. Soldering vapor, dust and splashes are harmful to health.
- The gases that occur during soldering may cause damage to your health. As a result, you should use a suitable extraction unit or ensure sufficient ventilation, as and when required.
- When the soldering iron is being used the whole front area becomes very hot. To avoid burns, only touch the rear handle of it by the hand grip.
- Don't work with the soldering iron in any area in which there is any risk of an explosion or where there are any inflammable liquids, gases, or dusts.
- Before starting any maintenance or cleaning work, always pull the plug out of the socket and allow the soldering iron to cool down.
- The connecting lead to the soldering iron cannot be replaced. If it is damaged the soldering iron will have to be scrapped.
- When the soldering iron is not in use, keep it out of the reach of children and other unfit persons. Place it in a fixed mounting. Only use it when you are fit and have the necessary knowledge and skills.
- Use only genuine spare parts.
- Technical changes excepted.

Operation

- Before you start any soldering work the tip of the soldering iron has to be "tinned". The tip has to be dipped in soldering grease (1) and then tinned by melting soldering wire (2) onto it.
- If your soldering work is taking a long time the tip of the soldering iron will have to be cleaned with a damp sponge from time to time and then tinned again.
- When the tip of the soldering iron has been tinned and the necessary soldering temperature has been reached you can start your soldering work. Place the tip on the workpieces to bring the metal up to working temperature and tin-ning.
- The soldering wire is filled with flux (to help it flow). Bring it to the extreme end of the soldering tip and then melt it off (3). This will enable the flux to cover the soldering point, dissolve any oxides that may be present, and ensure that the solder binds well with the work piece.
- Use the stand (4) provided for resting the soldering iron. Don't put the soldering iron down on any inflammable surface.
- Do not shock-cool the soldering iron in water but just allow it to cool off in the air.
- The soldering tip must not be replaced until the soldering iron has cooled off and has been disconnected from the mains. Unscrew the fixing screw. Carefully slide the tip forward with a slight rotating movement. Insert the new soldering tip as far as it will go because otherwise the heating element will burn out immediately.

Technical data

Item number	539105
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal output	30 W
Power cord	H03VV-F 3G0,5
Heating up time	120 s
Working temperature	250–415 °C

Disposal

Disposing of the appliance

A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical and electronic devices must not be disposed of with household waste. They contain substances that may damage the environment and human health.
The symbol means that at the end of their useful life, waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste must be disposed of free of charge. Batteries that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the applicable regulations, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.
Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical devices must be removed and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in for the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.
All end-users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

Accessories

Replacement soldering tips

539128	
539129	

Notes on solders and fluxes

Electronic solder

100 g	392159
250 g	539150

- For printed circuit boards and components.

Radio solder

100 g	392158
250 g	539144

- For electrical components.

Fitting solder

100 g	539050
250 g	539051

- For water installations.

Hobby solder

100 g	539146
250 g	539147

- For all soldering work excluding electronics, electrical components and electrical installations. Flux residues are electrically conductive.

Contact solder paste

30 ml	539087

- For soldering electronics and electrical components.

Soldering grease

20 g	539085

Soldering liquid

30 ml	539092

- For all soldering work excluding electronics, electrical components and electrical installations. Flux residues are electrically conductive.

CZ Návod k použití
Pájka

Použití přímého určení

Přístroj je určen k pájení v soukromí.
Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy o prevenci proti úrazům a bezpečnostní pokyny.
Provádějte pouze ty práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za neoprávněné chybné zacházení a může způsobit škody. Výrobce neručí za takové škody.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím tohoto přístroje důkladně seznámit s pokyny.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro budoucnost.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně přidejte tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho připojovací kabel vadný, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Nepoužívejte nářadí, v němž spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, nemocnění, pod vlivem alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože, vinou omezené bezpečné pracovní.
- Nepoužívejte topné tělesa o časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozí nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění provádějte vždy pomocí ochranného proudového chrániče (zajistič FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala údajům pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a rychlosti (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokrýma rukama! Síťovou zástrčku vždy vytahujte z ruky, ne z kabelu.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřikřivovat, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, oleji a teplem.
- Přístroj nezvyšřeje za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Upozornění specifická pro přístroj

- Páječky produkují intenzivní teplo. Všechny předměty, které by se mohly tímto pájením poškodit nebo jinak ovlivnit, udělejte v bezpečné vzdálenosti. Používejte příslušný stojan.
- Páječky nechte po ukončení práce vychladnout a teprve pak je uložte.
- Výrobek nesmí být vlhký nebo mokrý, hrozí nebezpečí ohrožení života!
- Výrobek přepravujte pouze tehdy, pokud je úplně ochlazený, jinak hrozí nebezpečí popálení nebo požáru. Totéž platí, pokud chcete např. vyměnit pájecí hrot (Pájecí pájka přitom nejprve odpojte od napětí sítě).
- Nikdy nepracujte na elektrických dílech, které jsou pod napětím. Nikdy nepracujte na dílech, které jsou pod napětím, oddělte od napájení proudem, a přezkoušejte, zda je bez napětí.
- Chraňte tělo a oči před stříkanci pájecího materiálu a jiné tekutým plynem cínem. Při práci noste vhodné ochranné prostředky a ochranné brýle.
- Páry, které vznikají při pájení, jsou zdraví škodlivé. Používejte přípravek na odsávání nebo zajistěte dostatečné větrání.
- Během provozu se celá přední část páječky velmi ohřeje. Pro zabránění spálenímu uchopujte páječku jedině za rukojeť.
- Nepracujte s páječkou ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny či prachy.
- Před veškerými údržbářskými či čistícími pracemi bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte páječku úplně vychladnout.
- Přívodní kabel páječky nelze vyměnit. Při poškození kabelu se páječka musí bezpečně zlikvidovat.
- Uchovávejte nepoužívanou páječku mimo dosah dětí. Osoby, které s páječkou nejsou obeznámené či nedržely tento návod k použití, nechte páječku nepoužívat. Pracovat s páječkou smí jedinečně dítě.
- Technické změny vyhrazeny.

Obsluha

- Před zahájením pájení musíte hrot pocínovat. Horký hrot páječky ponořte do pájecího tuku (1) a pak ho ostatkovaná hubičkovou pájkou pocínujte (2).
- Při trvalém pájení by jste hrot páječky měl čas od času očistit vlhkou houbičkou a znovu pocínovat.
- Když je hrot páječky pocínovaný a je dosažena nutná teplota na pájení, můžete s pájením začít. Umístěním hrotu páječky k obrobku ohřeje kovy, které mají být spojeny, a pocínují.
- Trubičkový drát napřetkný tavidlem přivede ke konci hrotu páječky a tuto tavidlo roztaví (3). Vystupující tavidlo pří tom navlhčí místo pájení, uvolní přítomné oxidy a pomůže, aby se pájka dobře spojila.
- Pro odkládání páječky používejte přiložený stojánek (4). Neodkládejte páječku na snadno zápalné podložce.
- Nechlazujte páječku prudce vodou, nýbrž nechte ji vychladnout pouze na vzduchu.
- Hrot páječky se smí vyměňovat pouze po vychladnutí, když páječka vychladla. Vyšroubujte upevňovací šroub a uvolněte upevňovací krouž. Opatrně hrot páječky lehkým otáčivým pohybem vsuňte. Nasuňte hrot páječky zcela až k dotéku, jelikož by jinak hned došlo k přepálení topného tělesa.

Technická data

Číslo zboží	539105
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	30 W
Napájací kabel	H03VV-F 3G0,5
Doba ohřevu	120 s
Pracovní teplota	250–415 °C

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol popelnice s kontajnera znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické zařízení a nesmí se nesmí likvidovat spolu s domácím odpadem. Mohou obsahovat látky škodlivé pro životné prostředí a zdraví.
Spotřebitelé su povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domácího odpadu na oficiálním zberném mieste, aby sa zabezpečilo správne ošetrenie, recyklácia a ochrana životného prostredia a spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníkom predajcu.
Baterie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné bezpečne odstrániť, musia sa odstrániť. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdať v zbernom mieste iba vybité stave. Pól baterie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo zkratu.
Každý konečný používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušných spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

- Odovzdajte tieto materiály na recykláciu.

Príslušenstvo

Náhradné spájkovacie hroty

539128	
539129	

Upozornenie na spájku a tavivo

Spájka na elektroniku

100 g	392159
250 g	539150

- Na doský plošných spojov a súčiastky.

Spájka na elektrotechniku

100 g	392158
250 g	539144

- Na elektrotechniku.

Spájka na fittingy

100 g	539050
250 g	539051

- Na vodovodnú inštaláciu.

Spájka pre modárov

100 g	539146
250 g	539147

- Na všetky spájkovacie práce, okrem elektroniky, elektrotechniky a elektroinštalácie. Zvyšky taviva elektricky vodivé.

Kontaktná spájkovacia pasta

30 ml	539087

- Na spájkovanie v oblasti elektroniky a elektrotechniky.

Spájkovací tuk

30 ml	539085

Spájkovacia kvapalina

|

- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, húzzák-sakkor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gurítsa, ne csavarja, hízzon meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetésű célra célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérült a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használatban kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugaszt csatlakoztassa előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugaszt kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás, előtt áramtalanítsa a berendezést.

A készüléke jellemző biztonsági utasítások

- A forrasztópálcák nagy hőt kibocsátnak. Kérjük, tartson távol minden tárgyat a forró forrasztópálcák, amelyeket az megvilasztha vagy más formában káros/tűzhely. Kérjük, használja a merőkesztyűt ahhoz!
- Használat után hagyja a forrasztópálcát lehűlni, majd tegye el.
- A készülékek sok nem szabad nedvesnek vagy vízesnek lenne, mert az élelveszélyes áramütést idézhet elő!
- A készüléket csak akkor szétszedni, ha már teljesen lehűlt. Égési- ill. tűzveszélyes! Ügyeljen vonatkozik arra is, ha ki szeretné cserélni ill. a forrasztócsúcsot (ezt megelőzően válassza le a forrasztópálcát a hálózat feszültségről!).
- Soha ne dolgozzon feszültség alatt álló elektromos alkatrészen. A munka megkezdése előtt mindig válassza le az áramellátásról azt a készüléket, amelyen a forrasztási műveletet el akarja végezni, és ellenőrizze annak feszültségmentességét.
- A forrasztanyag és a folyékony forrasztócsepp ellen vedje testét és szemét. A munkavegzéshez viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget.
- A forrasztási műveket alait kellenek gázok egészségkárosító hatásuak. Szívják be az esetén használjon megfelelő eszközt elszívó berendezést, vagy szellőztessen megfelelő gyakorisággal.
- Ügyen közben a forrasztó pálca egész első része felforrósodik. Az égésben szerezhet megsérülésre a forrasztó pálcát csak a fogantyúnál szabad megfogni.
- Ne dolgozzon a forrasztó pálcával olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok és porok vannak jelen.
- Minden karbantartási vagy tisztítási munka előtt okvetlenül húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és hagyja teljesen lehűlni a forrasztó pálcát.
- A forrasztó pálca csatlakozó vezetékét nem lehet kicserélni. Ha a vezeték megsérült, akkor a forrasztó pálcát ki kell selejtezni.
- A forrasztó pálkát olyan helyen tárolje, ahol ahhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a forrasztó pálcát, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Műszaki változtatások jogai fenntartva.

Kezelés

- A forrasztási munka megkezdése előtt a forrasztócsúcsot be kell vonni ónnal. Ehhez mártsa bele a forró forrasztócsúcsot a forrasztóónba (1) majd a forrasztócsúcsot leszívattásával dörzsje be (2).
- Hosszan tartó forrasztási munkák során a forrasztócsúcsot időről időre meg kell tisztítani (egy nedves szivacscsal) majd ismét be kell ónozni.
- Miután bevonta ónnal a forrasztócsúcsot és az elérte a szükséges forrasztási hőmérsékletet, meg lehet kezdeni a forrasztási munkát. Az összekötöttelene kerülő fémeket a forrasztócsúcsban tartsa addig, amíg a forrasztó ónszál az ezen hőmérsékletre kezd olvadni.
- Érintse hozzá a forrasztószálat tiltott forrasztófluxát a forrasztócsúcs végéhez és olvassza le (3). Ekközben a kéjegő forrasztócsúcs megnedvesíti a forrasztási pontot, leolda az ezt találtanb oxidáció és megfelelő hatást gyakorol a forrasztóanyaga, hogy az összeforjon a munkadarabbal.
- A forrasztó pálca leraksára használja a melléket ábrát (4). Ne tegye le a forrasztó pálkát gyúlékony anyagokra.
- A forrasztó pálkát a forrasztási munka befejezése után hagyja lehűlni (vízbe merítve hűlni).
- A forrasztócsúcsot csak az áram kikapcsolása után és csak már lehűlt forrasztó pálcát szabad kezelni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és lazítsa ki a rögzítőcsavart. A forrasztócsúcsot kissé forgatva óvatosan lazítsa ki. Az új forrasztócsúcsot ütközésig nyomja be, mert a fűtőelem ellenkező esetben azonnal kiég.

Műszaki adatok

Cikkszám	539105
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	30 W
Hálózati kábel	H03VV-F 3G0,5
Felfűtési idő	120 s
Munkavégzési hőmérséklet	250–415 °C

A készülék selejtezése

Selejtezés

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználók kötelesek a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékok közé különválasztva a megfelelő helyen keresztül a hulladéklanítsani a szakszerű tovabbi feldolgozás biztosításának. A lejárt a jogszabályi előírásoknak megfelelően dolgozzanak végzeltelő, pl. telepítésihulladek-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemekel, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és rendszerben eltávolíthatók, szabadon kell eltávolítani a régi készülékből. A régi hulladéktartályban! Az összes nyílszer tűtum elemel és akkucsmagait csak ismertt állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a polusok leragasztásával kell vedern a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlésért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga kartón és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezekket juttassa el az újrahasznosítás.

Tartozékok

Pót forrasztóhegy

20 g 539128
20 g 539129

Megjegyzés a forrasztó és a folyósító anyagokhoz

elektronikus forrasz	
100 g	392159
250 g	539150

- Nyomtatott áramkörökhöz és alkatrészekhez.

rádiós forrasz	
100 g	392158
250 g	539144

- Az elektronikohoz.

hűtőcsőforrasz	
100 g	539050
250 g	539051

- Vízszerelési munkálatokhoz.

barkácsforrasz	
100 g	539146
250 g	539147

- Minden elektronika, elektrotechnika és elektromos szerelési hegesztési munkálatokhoz. A folyósító anyagok maradékai vezetik az áramot.

érintkező forrasztópasta	
20 g	539087

- Elektronikai és elektrotechnikai forrasztásokhoz.

Forrasztósó	
20 g	539085

Forrasztóvíz	
30 ml	539092

- Minden elektronika, elektrotechnika és elektromos szerelési hegesztési munkálatokhoz. A folyósító anyagok maradékai vezetik az áramot.

BARA Příručník za upotrebo

Lemilica

Svrsishodna uporaba

Uređaj za namijenjen za radove lemljenja za vlastite svrhe. Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Ošteće prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputeva mora se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Opće sigurnosne upute

- Za sigurnu rukovanje uređajem koristnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sve sigurnosne upute! Ako ne poštujete sigurnosne upute, sebe i druge osobe dovodite u opasnost. Sačuvajte sve upute za uporabu i sigurnosne upute radi buduće uporabe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obvezno dajte i upute za uporabu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, treba ga staviti van pogona i strušno ga zbrinuti.
- Uređaj nemojte koristiti u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije ili u blizini gorućih tekućina ili plinovaš
- Isključeni uređaj uvijek osiguraje protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima stoka za uključivanje - isključivanje ne funkcionira ispravno.
- Uređaje držite izvan dohvata djece. Ne dozvolite osobama koje su slabe iskusne da koriste uređaj.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je namijenjen.
- Uvijek radite sa opasnom i u obirom raspoloživo: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, poče vile nešte u slanju uređaj koristiti.
- Uređaj nije namijenjen za to da koriste osobe (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili osobama s nedostatkom iskustvom ili znanjem, osim ako se oni nalaze pod nadzorom ili su sigurnosti ili su od njih dobile upute kako se koristi uređaj.
- Provjerite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijedit vaše nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnom sklopkom od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne più ile od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mreži priključuk odgovara priključnim podacima.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica u uvjeti, uzimaki i nabavi brij okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač ne dodirujte sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek iskopčati na utičnici, ne povlačiti za kabel.
- Mrežni kabel ne savijati, gnjesti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštrih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uz kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake uporabe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije ukapčanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskapčana mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj priključen transporta isključiti iz struje.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Lemilo sivara velika vrućina. Molimo sve predmete, koji se na taj način mogu uništiti ili na bilo koji način oštetiti, držite dalje od vrelog lemila. Koristite prilošeni stalak.
- Ne upotrebe pustite da se ohladi i potom ga odložite.
- Provjerd se ne smije navlažiti ili smoktiti, opasnost od eksplozije uduga operanog po! Ovo
- Uređaj transportirajte samo onda, kada je potpuno ohlađen, opasnost od opečenja odn. požara! Isto vrijedi, kada ili ne, kada transportirati lemni štapić (lemilo) prije prethodno odvojite od mrežnog napona!.
- Nikad nemojte radit na električnim skopnim dijelovima, koji su pod naponom. Uvijek, na kojem ženke izvlati postupke lemljenja, prije radova uvijek odvojite od opskrbe strujom i provjerite ispravno bezpanosno stanje.
- Zaštitite tijelo i oči od prskanja lemni i tekućeg lemnog kositra. Pri radu nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i zaštitne naočale.
- Pare koje nastaju pri lemljenju su štetne po zdravlje. Prema potrebi koristite pogodno usisno napravu ili osigurajte prozračuje.
- Za vrijeme korištenja ojeli predrži dio lemila se jako zagrije. Da bi spriječili opekotine, molimo držite lemilo samo za drška.
- Nemojte koristiti lemilo u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije, tj. u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi i prašina.
- Prije svakog održavanja ili čišćenja obavezno izvucite utičnicu iz utičnice i ostavite lemilo da se potpuno ohladi.
- Priključne kablove lemila nije moguće zamijeniti. Pri oštećenju kabla lemilo se mora bacit.
- Nekorištenog lemilo čuvajte na mjestu koje nije dostupno djeci. Nedopustite korištenje lemila osobama koje nemaju iskustva na njim i koje nisu pročitale ovu uputu.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Pridržano pravo na tehničke promjene.

Posluživanje

- Prije početka lemljenja vrh lemila se mora pokositrit. Vrući vrh lemila umočiti u masu za lemljenje (1) i zatim topljenjem žice za lemljenje pokositrit (2).
- Kod dugotrajnog lemljenja vrh lemila treba s vremena na vrijeme očistiti (sa vlažnom spužvom) i ponovo pokositrit.
- Nakon što je vrh lemila pokositren i postignuta potrebna temperatura za lemljenje, može se početi sa lemljenjem. Pritiskanjem vrha lemila na izradak metali koji se spajaju tako dosežju potrebnu temperaturu za rad.
- Žica za lemljenje, topujnja tečnom tvari, se priključi vanjskom konzu vrha lemila i topi (3). Pri tome tečna tvar koja ištiče prekriva mjesto koje se lemi, rastvara postojeće okside i dovodi do toga, da se var spoji sa izradkom.
- Za odlaganje lemila koristite priloženo postolje (4). Lemilo ne ostavljajte na zapaljivim podlogama.
- Za hlađenje ne stavljati u vodu nego samo pustiti da se ohladi na zraku.
- Promjena vrha lemila smije se vršiti samo kada je lemilo isključeno iz strujnog kola i ohlađeno. Izvuci utikač i odmrzni vijak za pričvršćivanje. Vrh lemila laganim okretanjem pažljivo odvrnut. Ukliknuti novi vrh lemila sve dok ne ulegne u žljeb. U suprotnom odmah pregrejeva ogrjevni element.

Tehnički podatci

Broj artikla	539105
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	30 W
Priključni kabel	H03VV-F 3G0,5
Vrijeme zagrijavanja	120 s
Radna temperatura	250–415 °C

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaj ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Moje sadržavati opasne tvari koje su štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na služenovnim mjestu služenja kako bi se osigurala pravilna dalnja obrada. Provest se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom tipa, prekio komunalnog poduzeća za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se ukloni bez uništenja, moraju biti uklonjene. Baterije se uklonili prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Uklanjanje baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se pratiti u zbirna mjesta samo u ispravnom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu recikliran.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Pribor

Rezervni vrhovi za lemilo

Sadržaj	539128
20 g	539129

Upute za lemovi i tečiva

lem za elektronike komponente	
100 g	392159
250 g	539150

- Za tiampane pločice i komponente.

lem za radio	
100 g	392158
250 g	539144

- Za elektronikhu.

lem za fitinge	
100 g	539050
250 g	539051

- Za vodovodne instalacije.

lem za hobije	
100 g	539146
250 g	539147

- Za sve radove lemljenja, osim elektronike, elektrotehnike i elektrotehničke instalacije. Ostaci tečiva su električki vodljivi.

GR Οδηγίες λειτουργίας

Κολλητήρι

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για εργασίες συγκόλλησης στον οίκο-νικό τομέα.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι οδηγίες υπηρεσίες ασφαλούς πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Νο πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημίες που τυχόν θα προκύψουν.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντικές χρήσεις! Αν μελλοντικά χρειαστείτε τις οδηγίες χρήσης, μπορείτε πάντα να τις ζητήσετε πιο κοντά σας.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε ιδιωτική κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και η κατάλληλη τρόπο στο απορρίμματα.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ανθρώπους με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή μη εξοικειωμένα με τη συσκευή, εκτός εάν αυτά βρίσκονται υπό τη συνεχή εποπτεία ή τους δοθεί οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.
- Μη υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- Μη εργάζεστε πάντα προσεκτικά όπου σε καλή χωνική κατάσταση! Πλάνο, ασθένεια, πιοτά αναπτυγματωμένων, χρήση φαρμάκων και νοφεκτικών ουσιών μειώνουν τη σωστή κρίση στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε τη μηχανική σφαίρα.
- Η συσκευή δεν θα πρεφεζήτα να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας κατά γνώσεων, εκτός εάν αυτά βρίσκονται υπό ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρήση μαπιοιών τη συσκευή.
- Κοιτάστηκε βέβαιοι ότι δε θα παίξουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνής διατάξεις ασφαλείας, υγιείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλεια πρέπει σε υλοποιεί ένον διακόπτη προστασίας ρεύματος διαφυγής (FI διακόπτη) με ονομαστικό μιστο-ρόφο αξία αν μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στην παρακάτω βάση (Α). Μην σπιάζετε τις κινήσεις σας. Ακολουθείτε τα υφιστάμενα οξείδα και εταιρίεμ τη σύνδεση του καλά σε τρόπο κατηγορία τομέων.
- Για να σπιάζετε το καλώδιο χρησιμοποιείστε την παρακάτω βάση (Α). Μην σπιάζετε τις κινήσεις σας. Ακολουθείτε τα υφιστάμενα οξείδα και εταιρίεμ τη σύνδεση του καλά σε τρόπο κατηγορία τομέων.
- Η αντικατάσταση της μύτης συγκόλλησης επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά με χρήσι το κλειδιού, αφού αποκομμένο τοιαδέ η παρεχή ρεύματος. Τοιαδέ η αποκομμένη και λύστε τη βίδα σταθερώσης. Λύστε τη μύτη συγκόλλησης με ελαφρά περιστροφή. Εάδεγετε τέρμα τη μύτη συγκόλλησης, δότι ειδάλλως θα καεί αμέσως το θερμαντικό σταυρός.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός είδους	539105
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	30 W
Καλώδιο τροφοδοσίας	H03VV-F 3G0,5
Χρόνος προθέρμανσης	120 s
Θερμοκρασία λειτουργίας	250–415 °C

Απόρριψη

Απόρριψη της συσκευής

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορούν μολυσματικές ουσίες για τα περιβάλλον και την υγεία.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες και τα παλαιά συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής, ώστε η σωστή περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει μέσω ενός σημείου με τη νομοθεσία δωρεάν ή μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης, ανακύκλωσης ή μέσω του κατασκευαστή.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λαμπτήρες που δεν συνδέονται μόνιμα στις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής. Μπορούν μόνο σε κατάλληλο τρόπο στο σημείο συλλογής. Τα σημεία συλλογής πρέπει να λειτουργούν σε κατάσταση λειτουργίας. Τα ηλεκτρόδια θα πρέπει να μονώνονται με ταινία, ώστε βραχυκύκλωμα.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που πρόκειται να απορριφθεί.

Δοξάστε συσκευασίας στα απορριμμάτα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και ανακυκλώνεις με σήμανση, δηλαδή μη υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Δοξάστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Εξαρτήματα

Ανταλλακτικές μύτες κολλητηριού

Κολλητήρι	539128
20 g	539129

Υποδείξεις για κολλά και συκλώτασα

Κολλητήρι ηλεκτρικής	
100 g	392159
250 g	539150

- Για πλακέτες τυπωμένων κυκλωμάτων και κατασκευαστικά στοιχεία.

Κολλητήρι ραδιοφωνιού	
100 g	392158
250 g	539144

- Για την ηλεκτρονικήνη.

Κολλητήρι συνδεσμολογήσης	
100 g	539050
250 g	539051

- Για τις εγκαταστάσεις νερού.

Κολλητήρι ερασιτεχνικών μαστοριμάτων	
100 g	539146
250 g	539147

- Για όλες τις εργασίες κολλήσεις εκτός ηλεκτρονικής, ηλεκτρολογικής και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων. Υπολείμματα συκλώτασης ηλεκτρικά αγώγιμα.

Πάστα κολλήσεις	
20 g	539087

- Για κολλήσεις στην ηλεκτρονική και ηλεκτροτεχνική.

Γράσσο κόλλησης	
20 g	539085

Υγρό κόλλησης	
30 ml	539092

- Για όλες τις εργασίες κόλλησης εκτός ηλεκτρονικής, ηλεκτρολογικής και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων. Υπολείμματα συλλιπόμενης ηλεκτρικά αγώγιμα.

NL Gebruiksaanwijzing

Soldeerbout

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijke soldeerwerkzaamheden.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventieregelsvoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden. Voer alleen werkzaamheden uit die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voer een veilige omgeving van het apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u zichzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u de gebruiksaanwijzing bovendien meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of delen ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en ontoezichtbaar.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede condite werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met geestelijke of lichamelijke beperkingen of onervaren personen, tenzij ze onder toezicht van ervaring en kennis, tenzij, dat zij samen onder toezicht van een persoon die hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermingscontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat controleren of gegevens zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal frequentie gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen aanraken! Stekker altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooien, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het apparaat gebruiksdoel ontrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos uitzetten.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Soldeerbouten ontwikkelen een grote hitte. Houd alle voorwerpen die hiermee verwoest of beschadigd kunnen worden op voldoende afstand van de warme soldeerbout. Gebruik de bijgevoegde standaard.
- Soldeerbout na gebruik laten afkoelen en daarna opbergen.
- Het product niet voorzien van water of vochtig! Er bestaat gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Transporteer het toestel alleen wanneer het volledig is afgekoeld, verbrandings- resp. brandgevaar! Hetzelfde geldt, wanneer u bijv. de soldeerbrij wil wissen (zie verder) of hiermee wil werken (zie de netspanning scheidenl).
- Werk nooit aan de onderdelen onder spanning. Ontkoppel altijd de voedingsbron van de apparatuur, waarvan u soldeerwerkzaamheden wilt uitvoeren en controleer de spanningsvrijheid eraan.
- Bescherm kinderen en ongeoefende personen tegen de voorbaar soldeerbrij. Draag bij het werk overeenkomstige beschermende en veiligheidskleding.
- De bijbehorende opbergstandaard is alleen geschikt voor de gebruikelijke soldeerbouten en eventueel een gewone afzuigstaaltje of zorg voor voldoende verluchting.
- Gedurende het gebruik wordt de gehele voorste stuk van de soldeerbout heet. Ter voorkoming van verbrandingen s.v.p. de soldeerbout alleen bij de handgreep bestpakken.
- Werkt u met de soldeerbout in een explosieve omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen en stof bevinden.
- Trek u voor alle onderhouds- of reinigingswerkzaamheden in elk geval de netstekker uit de contactdoos en laat u de soldeerbout volledig afkoelen.
- De netsnoeren van de soldeerbout kunnen niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer dient de soldeerbout niet verder te worden verwerkt.
- Bewaart u niet gebruikte soldeerbouten buiten bereik van kinderen. Laat u geen personen de soldeerbouten gebruiken, die daar niet meer vertrouwd zijn of deze instructie niet gelezen hebben.
- Uitsluitend originele vervangende onderdelen gebruiken.
- Technische wijzigingen voorbehouden.

Bediening

- Voor het begin van het solderen moet de soldeerpunt verzinnd worden. De hete soldeerpunt wordt in soldeervet gedoopt (1) en daarna door het afmetten van soldeerdraad verzinnd (2).
- Als u achtre eksaar door blijft solderen moet de soldeerpunt van tijd tot tijd gereinigd (met een vochtige spons) en weer opnieuw verzinnd worden.
- Als de soldeerpunt verzinnd en de vereiste soldeertemperatuur bereikt is, kan met het solderen worden begonnen. Door de soldeerpunt tegen het werkstuk aan te houden, worden de te verbinden metalen op werktemperatuur gebracht.
- De met vloeimiddel gevulde soldeerdraad wordt tegen het buitenste einde van de soldeerpunt gehouden en dan afgesmolten (3). Daarbij bevochtigt het enuit komende vloeimiddel de soldeerplek, lost de aanwezige oxiden op en maakt, dat het soldeer zich met het werkstuk verbindt.
- Voor het neerleggen van de soldeerbout de bijgevoegde standaard gebruiken (4). Soldeerbout niet op licht brandbare ondergrond neerleggen.
- Om af te koelen niet in water afschrikken, maar alleen aan de lucht laten afkoelen.
- Het verwisselen van der soldeerpunt mag alleen na het uitschakelen van de stroom worden gedaan, als de soldeerbout afgekoeld is. Netstekker eruit trekken en bevestigingsschroef losstraaien. Soldeerpunt door lichte draaibeweging voorzichtig losmaken. Nieuwe soldeerpunt tot aan de aanslag erop sleten, daar anders het verwarmingselement meteen doorbrandt.

Technische gegevens

Artikelnummer	539105
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	30 W
Aansluitkabel	H03VV-F 3G0,5
Opwarmtijd	120 s
Werktemperatuur	250–415 °C

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden gegooid. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een daartoe bestemde locatie te deponeren, zodat ze verder verwerkt kunnen worden. Deze kunnen bijvoorbeeld via wettelijke voorschriften van de inlevering gratis gebeuren, bijv. bij gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen, moeten vóór afvalverwerking worden verwijderd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Batterijen en accu's moeten altijd worden gescheiden van huishoudelijk afval op een daartoe bestemde locatie worden afgeleverd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden bewolgd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijding van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gemarkeerde kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

– Breng deze materialen ter recycling aan.

Accessoires

Vervangende soldeerpunten

Soldeerbout	
20 g	539128
20 g	539129

Aanwijzing voor solderen en vloeimiddel

elektronicasoldeer	
100 g	392159
250 g	539150

- Voor printplaten en modules.

| radi